



INSTRUKCJA OBSŁUGI

(Tłumaczenie)

Wciągarka linowa

Typ KWE 250 KWV 300

KWE 650 KWV 650

KWE 1000 KWV 1250

1. GRUPA UŻYTKOWNIKÓW

	Obowiązki	Kwalifikacje
Operator	Obsługa, kontrola	Instruowanie przy pomocy instrukcji obsługi; Osoba upoważniona
Personel specjalistyczny	Montaż, demontaż, testy	Mechaniczne
		Osoba upoważniona przez TRBS-1203 (Ekspert techniczny)

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Właściwe użytkowanie

Należy obsługiwać urządzenie zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

- Urządzenie należy używać tylko do podnoszenia, opuszczania i wciągania swobodnie poruszanych obciążeń.
- Urządzenie należy używać tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie.
- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez przeszkolony personel.

Bezpieczna praca

- Najpierw należy przeczytać instrukcję obsługi.
- Zawsze należy mieć świadomość zagrożeń i kwestii bezpieczeństwa podczas pracy.
- Należy obserwować urządzenie i obciążenia podczas wszystkich ruchów.
- Należy niezwłocznie zgłaszać wszelkie uszkodzenia lub wady osobie odpowiedzialnej.
- Należy naprawić urządzenie przed kontynuowaniem pracy!
- Nie należy pozostawiać zawieszonych ładunków bez nadzoru.
- Transportować urządzenie chroniąc je przed uderzeniami i wstrząsami, upadkiem lub przewróceniem.

Poniższe sytuacje są niedozwolone:

- Przeciążenie (→ dane techniczne, tabliczka znamionowa, tabliczka z nośnością)
- Napęd mechaniczny.
- Uderzenia, wstrząsy.

Wykluczenia eksploatacyjne

- Nie nadaje się do pracy ciągłej i naprężeń wywołanych przez wibracje.
- Nie zatwierdzono do stosowania jako podnośnik dla budownictwa (DGUV-R 100-500-2.30).
- Nie zatwierdzono do użytku na scenach lub w studiach (DGUV-V 17).
- Nie zatwierdzono do stosowania jako wciągające urządzenie transportowe dla personelu (DGUV-R 101-005).
- Nie zatwierdzono do stosowania w obszarach/środowiskach zagrożonych wybuchem.
- Nie nadaje się do środowisk agresywnych.
- Nie nadaje się do podnoszenia niebezpiecznych ładunków.

Środki organizacyjne

- Należy zapewnić, że niniejsza instrukcja obsługi jest zawsze w pobliżu urządzenia.
- Upewnić się, że tylko wykwalifikowany personel pracuje z urządzeniem.
- Sprawdzać w regularnych odstępach czasu, czy urządzenie jest wykorzystywane w bezpieczny i świadomy zagrożeń sposób.

Montaż, serwis i naprawa

Tylko przez personel specjalistyczny!

Należy używać tylko oryginalne części zamienne do naprawy.

Nie modyfikować ani nie zmieniać części istotnych dla bezpieczeństwa!

Dodatkowe przystawki nie mogą mieć wpływu na bezpieczeństwo.

Inne przepisy, które należy przestrzegać

- Niemieckie Rozporządzenie dotyczące BHP (BetrSichV).
- Przepisy krajowe.
- Niemieckie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom (DGUV-V 54).

Ładunek

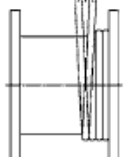
- Nie należy pozostawiać zawieszonych ładunków bez nadzoru.
- Nie należy dopuszczać do kołysania ładunku.
- Nie opuszczać ładunku na linę.

Lina

- Zgodna z normą EN 12385-1 i EN 12385-4 oraz danymi technicznymi
- Należy utrzymać kąt odchylenia liny: - dla lin nieobrótujących się $\leq 3^\circ$ (standard), - dla lin odpornych na obracanie się $\leq 1,5^\circ$
- Używać liny odporne na obracanie się w przypadku obciążeń niekierowanych. To może skrócić okres odpoczynku liny (zespołu mechanizmu napędowego).
- Nawijać linę pod naprężeniem, np. całkowicie zwinąć linę i dopasować jej długość do odległości podnoszenia.



$\leq 3^\circ$ $\leq 1,5^\circ$



Długość liny jest prawidłowa, jeżeli:

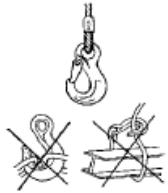


> 3

> 1,5 średnicy liny

Urządzenia do podnoszenia

- Zapewnić wystarczającą nośność.
- Należy używać wyłącznie haków dźwigających z zawleczką bezpieczeństwa.
- Należy używać zatwierdzonych haków dźwigających z kauszami i zaciskami linowymi.
- Należy zamocować ładunek prawidłowo.
- Nie używać liny wciągarki do zabezpieczania ładunku.



3. DANE TECHNICZNE

Typ	KWe	KWV	KWe	KWV	KWe	KWV	
Nominalne obciążenie [kg]	250	300	650	650	1000	1250	
Pierwsza warstwa	DOR [kg]	250	300	650	650	1000	1250
	Przechowywanie [m]	3,4	2,8	3,4	3,2	3,4	3,2
maks. liczba warstw	6	6	6	7	9	9	
Ostatnia warstwa	DOR [kg]	125	150	340	330	390	490
	Przechowywanie [m]	22	22	16	23	28,5	28,5
Lina \varnothing [mm]	4	4	7	6	8	8	
Ocena FEM ¹	1Em	1Em	1Em	1Em	1Em	1Em	
Obciążenie	7,4	8,9	19,2	19,2	29,5	36,8	
Siła korby [N]	220	270	250	240	200	240	
Minimalne obciążenie [kg]	30	30	50	50	50	50	
Waga [kg] bez liny	3,9	3,9	6,3	5,9	14,5	14,5	

1) Ocena FEM wg DIN 15020 odp. FEM 9.511 dla zwykłej liny

Modyfikacje konstrukcji i wykonania są zastrzeżone.

Konstrukcja specjalna! Należy zwrócić uwagę na tabliczkę z numerem seryjnym i rysunek.

4. INFORMACJE OGÓLNE

Wciągarki ręczne to wciągarki bębnowe. Są one napędzane przez parę wewnętrznych kół zębatach o pojedynczej przekładni lub w sposób bepośredni. Obciążenie jest bezpiecznie utrzymywane w dowolnym miejscu za pomocą automatycznego hamulca mechanicznego.

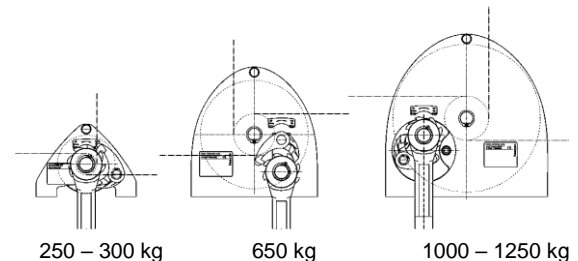
5. MONTAŻ

- struktura montażowa musi być tak zaprojektowana, aby wytrzymać maksymalne siły jakie generuje pracująca wciągarka
- należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby powierzchnia montażowa był płaska i równa
- zawsze używać 4 śrub o rozmiarze M10 (min. jakość 8.8)
- należy dokręcać śruby równomiernie i zabezpieczyć je
- upewnić się, że korba ma przestrzeń wolną do pracy (odstęp od korby).

6. MONTAŻ LINY



Przy niewłaściwym nawinięciu liny hamulec jest nieskuteczny!



250 – 300 kg

650 kg

1000 – 1250 kg

Mocowanie liny stalowej



Nasmarować lekko bęben, przed zamocowaniem liny.

- Zalecane liny:

Zwykłe liny, ocynkowane

EN 12385, Tab. 12, 6x19 WC 1770 B sZ (dawniej DIN 3060 SE znk 1770 sZ)

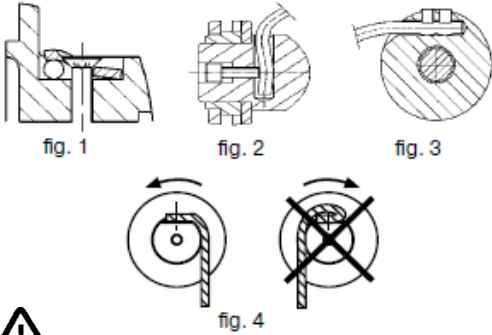
Zwykłe liny ze stali nierdzewnej: podobne do EN 12385. 7 x 19 [dawniej DIN 3060 SE bk 1570 sZ (1.4401)]

Średnica liny i obciążenie zrywające - patrz punkt 3

Nie wolno stosować lin z powłoką z tworzywa sztucznego.

Dospawać zacisk liny lutom twardym do bębna linowego z sześciokątnym kluczem (SW 4 with 6 Nm, SW 5 with 5 Nm) (Rys. 1, Rys. 2 i Rys. 3).

Po obrocie korby w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, lina musi nawinąć się na bęben, jak to przedstawiono na Rys. 4.



! Należy zawsze przeprowadzić test funkcjonalny przed rozpoczęciem pracy.

7. OBSŁUGA

Podnoszenie ładunku: Obracać korbę zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Opuszczanie ładunku: Obracać korbę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Jeżeli korba nie jest obracana, obciążenie (\geq obciążenie minimalne) jest zawieszono w sposób bezpieczny. Podczas podnoszenia ładunku, nie nawijać liny poza punkt, w którym co najmniej półtoręj średnicy liny pozostaje wolne na kołnierzu bębna wystając nad ostatnią warstwę zewnętrzną nawinięcia. **Przy obciążeniu, co najmniej 3 zwoje liny muszą pozostać na bębnie.** Nośność pierwszej warstwy odpowiada nominalnej nośności wciągarki. Oznacza to, że nośność zmniejsza się z każdą kolejną warstwą (patrz tabliczka znamionowa z typem / numerem seryjnym i nośnością pierwszej i ostatniej warstwy).

Wersja z korbą do wysprężlania bębna linowego (opcja)

Tylko przy linie nieobciążonej.



Wysprężlany bęben linowy:

- Pchnąć ramię korby w kierunku wciągarki linowej. Kołki sprzęgające wysuwają się z tarczy sprzęgającej. Odciążoną liną można ściągnąć.

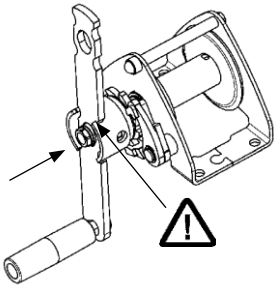
Sprężenie:

- Pociągnąć i obrócić korbę tak, aż kołki sprzęgające sprzęgną się w tarczy sprzęgającej.

Wersja z regulowanym ramieniem korby (opcja)

- Poluzować śrubę motylkową, dostosować promień korby, dokręcić śrubę motylkową.

Wersja z odłączaną korbą (opcja)



8. KONTROLA

Urządzenia muszą być kontrolowane zgodnie z warunkami użytkowania i warunkami pracy, co najmniej raz w roku przez osobę upoważnioną przez TRBS 1203 (ekspert techniczny) (testowanie zgodnie z BetrSichV, §10, p. 2 określenie wdrożenia Dyrektyw WE 89/391/EWG i 2009/104/WE oraz coroczne kontrole bezpieczeństwa pracy zgodnie z DGUV - V 54, §23, p. 2 i DGUV-G 309-007).

Kontrole te muszą być udokumentowane:

- Przed oddaniem do eksploatacji.
- Po znaczących zmianach przed ponownym oddaniem do eksploatacji.
- Przynajmniej raz w roku.
- W przypadku zaistnienia zdarzeń niestandardowych, które mogą mieć szkodliwy wpływ na bezpieczeństwo wciągarki (niestandardowe testy, np. po długim okresie bezczynności, wypadki, zjawiska naturalne).
- Po pracach remontowych, które mogłyby mieć wpływ na bezpieczeństwo wciągarki.

Eksperti techniczni to osoby, które posiadają wystarczającą wiedzę wynikającą z ich specjalistycznych szkoleń oraz doświadczenie w obszarze wciągarek, podnośników i systemów wciągających, a także znają oficjalne zasady bezpieczeństwa i higieny pracy, wytyczne i ogólnie przyjęte techniki wciągania (np. normy EN, PL), umożliwiające im ocenę bezpieczeństwa eksploatacji wciągarek, podnośników i systemów wciągających. Eksperti techniczni są wyznaczani przez operatora urządzenia

Przeprowadzanie corocznej kontroli bezpieczeństwa pracy, a także szkolenia wymagane do uzyskania ww. wiedzy i umiejętności mogą być przeprowadzone przez firmę haacon hebetchnik.

9. ZALECENIA KONSERWACYJNE

Operatorzy sami określają częstotliwość konserwacji, na podstawie częstotliwości użytkowania i warunków pracy.

- Należy regularnie czyścić urządzenie. Nie używać dysz parowych!
- Przeprowadzić kontrolę wrozkową na niedostępnych hamulcach / blokadach - co najmniej co 5 lat, w razie konieczności wymienić okładziny hamulcowe.
- Generalny przegląd przeprowadzany przez producenta, najpóźniej po 10 latach.

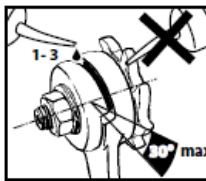
! UWAGA!

Kontrole, działania konserwacyjne i naprawy można przeprowadzać tylko na nieobciążonej wciągarcie. Prace na hamulcach i blokadach mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.

Konserwacja i kontrola	Częstotliwość
Kontrola wzrokowa haków linowych (dźwigających)	Przed każdym użyciem
Funkcja wciągarki	
Stan liny i sprzętu podnoszącego	
Funkcja hamowania pod obciążeniem	Kwartalne / Corocznie
Nasmarowanie łożyska napędowego koła zębatego	
Kontrola zużycia liny -wg. DIN ISO 4309 i	Corocznie
Kontrola śrub mocujących pod kątem bezpiecznego osadzenia	
Sprawdzić wszystkie części wciągarki oraz korby pod kątem zużycia, w razie konieczności wymienić uszkodzone części i nasmarować.	
Kontrola czytelności tabliczki znamionowej	
Kontrola przeprowadzana przez eksperta	

Zalecenia dotyczące smaru: Smar uniwersalny, zgodny z DIN 51502 K3K-20

Korba z zabezpieczeniem



Jeśli opuszczanie nie jest płynne, wlać kilka kropli oleju w szczelinę piasty korby. Korby z zabezpieczeniem o rozwarciu szczeliny większym niż 30° należy wymieniać. Naprawy mogą być wykonywane jedynie przez producenta.

! UWAGA!

Demontaż korby, blokady i zapadki jest dozwolony tylko wtedy gdy urządzenie nie jest obciążone! Nie oliwić ani nie smarować okładzin hamulcowych!

10. AWARIE I ICH PRZYCZYNY

Awaria	Przyczyna	Eliminacja
W stanie nieobciążonym, trudno jest obrócić korbę	Brak smaru w punktach nośnych. Akumulacja brudu lub zanieczyszczeń w łożysku	Wykonać prace konserwacyjne
	Wciągarka uległa odkształceniu podczas montażu.	Sprawdzić mocowanie. Czy powierzchnia montażowa jest równa, a śruby są prawidłowo dokręcone?
Obciążenie nie jest utrzymywane w zawieszaniu	Źle nawinięta lina -kierunek nawijania podczas podnoszenia nie był prawidłowy. Hamulec jest zużyty.	Nawinąć linę poprawnie. Sprawdzić elementy hamulca i wymienić zużyte części.
	Ładunek zbyt lekki	Obciążenie musi wynosić co najmniej ok. 20 kg, odpowiednio 50 kg
Hamulec nie zwalnia się, obciążenie może być opuszczone tylko przy użyciu dużej siły.	Tarcze hamulcowe lub mechanizm hamulcowy są zniekształcony.	Zwolnić hamulec lekko uderzając w ramię korby dłonią w kierunku opuszczania.

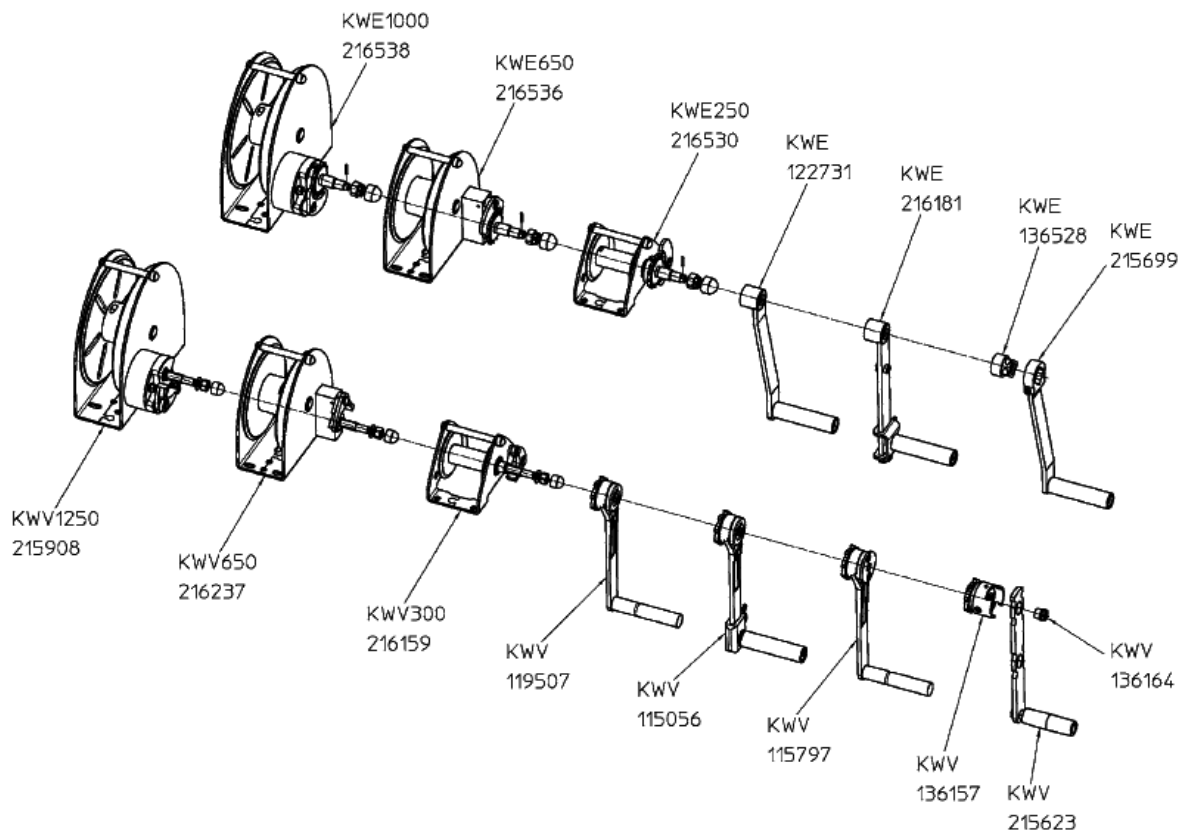
11. CZĘŚCI ZAMIENNE

Przy zamawianiu części zamiennych niezbędne jest podanie:

- Typu i numeru seryjnego urządzenia / elementu i numeru części

12. DEMONTAŻ, UTYLIZACJA

- Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.
- Utylizacja urządzenia i substancji w nim zawartych musi być przeprowadzana z poszanowaniem środowiska naturalnego.



Deklaracja Instalacji UE		haacon hebetchnik gmbh Josef-Haamann-Straße 6 D-97896 Freudenberg/Main	haacon group
Producent	haacon hebetchnik gmbh Josef-Haamann- Straße 6 D-97896 Freudenberg/Main	Tel.: +49 (0) 9375 / 84-0 Fax +49 (0) 9375 / 8466	
<p>Produkt</p> <p>Nazwa produktu: wciągarki linowe ręczne</p> <p>Typ: 241 421 462 220 468 4060 4185 4202 4210 4216 4235 4284 4321 4471 4472 4483 4491 4585 4751 4821 4843 4862 209480 KWV KWE Tango WA</p> <p>Zakres nośności: 0,05 - 3 t</p> <p>jest zgodny z podstawowymi wymaganiami Dyrektywy Maszynowej (2006/42/WE)</p> <p>Załącznik I, artykuł</p> <p>1.1.2 Podstawowe elementy bezpieczeństwa zintegrowanego</p> <p>1.1.3 Materiały i produkty</p> <p>1.1.5 Budowa urządzenia w aspekcie jego obsługi</p> <p>1.3.2 Ryzyko pęknięcia podczas działania</p> <p>1.3.4 Zagrożenia powodowane przez powierzchnie, krawędzie i narożniki</p> <p>1.3.7 Zagrożenia powodowane przez ruchome części 1.3.9 Ryzyko niekontrolowanego ruchu</p> <p>1.7 Informacja</p> <p>4.1.2 Środki ochrony przed zagrożeniami mechanicznymi</p> <p>4.3.3 Maszyny do podnoszenia obciążeń</p> <p>4.4 Instrukcja obsługi</p>			
<p>Produkt jest niekompletna maszyna według dyrektywy maszynowej (2006/42 / EG). Produkt nie może być oddany do eksploatacji, dopóki nie zostanie stwierdzone, że maszyna, w której ma zostać zainstalowany jest zgodny z dyrektywą maszynową (2006/42 / EG).</p>			
<p>Jeśli produkt zostanie znacznie zmieniony, to straci niniejszą zgodność deklarowaną przez producenta.</p>			
<p>Producent zobowiązuje się do przedstawienia konkretnej dokumentacji dotyczącej niniejszego produktu odpowiednim instytucjom państwowym w formie elektronicznej, jeśli będzie to wymagane. Konkretna dokumentacja techniczna, określona w Załączniku VII część B została skompletowana. Odpowiedzialny za dokumentację: Konstruktor</p>			
Podpisano przez:			
Freudenberg, 30.07.2013		 w imieniu Roberta Mittenbergera	 w imieniu Theo Müllera
Wydanie 5; 07/13		092079 z dnia 30.07.2013	
<p>H:\bbs\Managementsystem\formulare\100021 einbauerklarung doc erstellt: hck-cd; Stand 18 03.13</p>			